

RU

Семантические особенности многозначных глаголов с энантиосемичными значениями в хакасском языке

Шагдурова О. Ю.

Аннотация. Цель исследования – выявление в лексической системе современного хакасского языка языковой категории энантиосемии как одного из видов семантического развития значений в структуре одной и той же лексемы. В статье на примере многозначной глагольной лексики показана частотность употребления и формирования противоположных внутрисловных значений. Выявлен основной корпус различных глагольных сочетаний и конструкций, извлеченных из лексикографических источников, художественной литературы, фольклора, а также и полевого материала автора. Научная новизна работы состоит в том, что она представляет собой первое для хакасского и других тюркских языков Сибири описание глагольной энантиосемии. В работе впервые установлены многозначные глаголы с энантиосемичными значениями; основные способы формирования энантиосемичных значений в структуре многозначного глагола; семантические типы оппозиционных противопоставлений; связь сочетаемостных возможностей глагола с определенными субъектами и объектами действия при формировании противоположных значений внутри одной лексемы. Полученные результаты показали, что в хакасском языке лексическая энантиосемия проявляется в результате разнородных факторов, которые дают основание формированию внутрисловной антонимии.

EN

Semantic features of polysemous verbs with enantiosemic meanings in the Khakass language

O. Y. Shagdurova

Abstract. The purpose of the study is to identify in the lexical system of the modern Khakass language the linguistic category of enantiosemy as one of the types of semantic development of meanings in the structure of the same lexeme. Using the example of multivalued verbal vocabulary, the article shows the frequency of use and formation of opposite intraverbal meanings. The main corpus of various verbal combinations and constructions extracted from lexicographic sources, fiction, folklore, as well as the author's field material is revealed. The scientific novelty of the work lies in the fact that it represents the first description of the verbal enantiosemy for Khakass and other Turkic languages of Siberia. The work for the first time establishes polysemantic verbs with enantiosemic meanings; the main ways of forming enantiosemic meanings in the structure of a polysemantic verb; semantic types of confronted oppositions; the connection of combinable possibilities of the verb with certain subjects and objects of action in the formation of opposite meanings within one lexeme. The results showed that in the Khakass language, lexical enantiosemy manifests itself as a result of heterogeneous factors that give rise to the formation of an intraverbal antonymy.

Введение

Актуальность данного исследования обусловлена тем, что изучение явления энантиосемии может существенно пополнить и раскрыть основные тенденции формирования семантики глагольной лексики в хакасском языке. Анализ особенностей и механизмов развития семантики глаголов с точки зрения их формирования и отражения в них представлений о разного рода действиях, способах и свойствах предметов реальной действительности позволит установить основные тенденции образования противоположных значений в рамках одной глагольной лексемы, а также выявить основные типы сочетаемостных возможностей данных глаголов, определить особенность анализируемых значений в структуре многозначных глаголов на фоне других языковых сообществ.

Для достижения поставленной цели необходимо решить следующие задачи:

- 1) выявить инвентарь глаголов, в структуре которых развиваются противоположные значения;

- 2) выявить основные способы и механизмы формирования анализируемых значений в хакасском языке;
- 3) определить семантические типы противоположных значений.

Исследование выполнено на материале многозначных глаголов современного хакасского языка. В результате выборки рассматриваемых глаголов из следующих лексикографических источников было выявлено около 80 многозначных глагольных лексем с противоположными значениями:

- Ахманова О. С. Словарь лингвистических терминов. М.: КомКнига, 2005.
- Толковый словарь хакасского языка: в 2 т. / под ред. К. Н. Бурнаковой. Абакан: Хак. кн. изд-во им. В. М. Торосова, 2020. Т. 1 (ТСХЯ, 2020).
- Толковый словарь хакасского языка: в 2 т. / под ред. К. Н. Бурнаковой. Абакан: Хак. кн. изд-во им. В. М. Торосова, 2023. Т. 2 (ТСХЯ, 2023).
- Хакасско-русский словарь / под ред. О. В. Субраковой. Новосибирск: Наука, 2006 (ХРС, 2006).

Примеры с контекстным употреблением энантиосемичных глаголов были взяты из художественной литературы, публицистических, фольклорных текстов, а также из разговорной речи носителей хакасского языка:

- Ах тасхыл. Аҕбан, 1989. № 37.
- Кобяков В. А. Айдо. Абакан, 1959.
- Костяков И. М. Аң чолларынча. Абакан, 1980.
- Костяков И. М. Чібек хур. Абакан, 1989.
- Л. Н. Толстой олғаннарға. Абакан, 1985. Абакан, 1985.
- Тиников Н. Е. Арчот хам. Абакан, 2011.
- Тиников Н. Е. Тіріг кізі өлбечен. Абакан, 1985.
- Халларов А. А. Акай. Аҕбан, 1984.
- Хан тигір. Аҕбан, 1995. № 2.

Теоретической базой исследования послужили труды В. И. Шерцля (1884), Ф. С. Бацевич (1986), М. Ю. Бродского (1998), И. В. Садчиковой (2009), А. И. Кузнецовой (2010), Т. К. Сыдыковой (2016), посвященные изучению явления энантиосемии в разносистемных языках. Кроме того, учитывались исследования И. Н. Горелова (1986), Л. Р. Махмутовой (2009), в которых определялось место энантиосемии в системе языка и ее связь с другими категориями лексической семантики; работы Е. М. Марковой (2010), Д. Орозалиевой (2016), Н. И. Муродовой (2019), в которых рассматривались причины возникновения лексем с противоположными значениями в сопоставительном плане с разными близкородственными и неблизкородственными языками. В исследованиях К. З. Нуралиевой (2011), Г. Н. Остриковой (2014), Д. Орозолиевой (2016) излагаются особенности энантиосемии разных лексических единиц в языковой системе, например, энантиосемия фразеологических единиц – в публикации В. Ю. Кравцовой (2006), энантиосемия синтаксических конструкций – О. П. Колесниковой (2022), с точки зрения когнитивной семантики – Ж. Джумабаевой, Н. Муродовой (2018), в зависимости от эмоционально-оценочного характера выражаемого значения – В. И. Муминова (2019), Е. А. Литвиновой (2012).

На основе поставленной цели в работе использовался комплекс основных методов исследования: методы теоретического анализа для систематизации лексического материала и выведения закономерностей лингвистического анализа; метод компонентного анализа для дифференциации лексических значений и выявления их в семантической структуре глагольных лексем; метод лексикографического и контекстного анализа для выявления противоположных значений рассматриваемых лексических единиц.

Практическая значимость исследования состоит в том, что его материалы и результаты могут быть использованы при изучении курсов «Лексикология и семасиология тюркских языков», «История формирования и развития хакасского языка».

Обсуждение и результаты

В общем языкознании явление энантиосемии впервые было упомянуто в работе В. И. Шерцля еще в 1884 году. С тех пор этим явлением заинтересовались многие ученые, и были проведены различные исследования на материале многих индоевропейских и тюркских языков. Энантиосемия является семантическим процессом, в результате которого формируются определенные понятия в языке, приводящие к изменениям в лексической семантике слова. Она является одним из источников развития лексического строя языка наряду с синонимией, многозначностью и антонимией. О. С. Ахманова (2005, с. 526) дает следующее определение энантиосемии: 1. (поляризация значений). Способность слова (морфемы и т. д.) выражать антонимичные значения. 2. Троп, состоящий в употреблении слов в противоположном смысле (в сочетании с особым интонационным контуром). Многими исследователями четко определяется то, что энантиосемия тесно связана с многозначностью, т. е. рассматривают энантиосемию в качестве особого вида полисемии. По мнению Ф. С. Бацевич, «наблюдения над функционированием слов с противоположным значением в живой речи позволяет признать наиболее убедительной точку зрения, согласно которой энантиосемия – явление многозначности, “частный случай семантической структуры отдельного слова”» (1986, с. 86).

Л. Р. Махмутова дает следующие основные признаки, свойственные энантиосемии: «1) энантиосемия существует в рамках одной языковой единицы, что ограничивает ее от омонимии и антонимии, где оппозиция состоит из двух слов; 2) несколько значений представлены в составе одной единицы, что указывает на связь энантиосемии с полисемией; 3) значения в составе единицы связаны отношениями противоположности;

4) энантиосемия наравне с другими категориями лексической семантики является средством художественной выразительности языка» (2009, с. 279).

Все рассмотренные определения данного понятия сводятся к тому, что энантиосемия представляет собой одновременное сосуществование двух противоположных значений в пределах семантики одного и того же слова. Это такие значения, которые связаны между собой и обычно возникают в результате развития первоначального значения многозначного слова. Однако следует отметить, что связь в энантиосемичных значениях также не является случайностью, она основана на отношении противоположности, что сближает энантиосемию с антонимией. Рассмотрение энантиосемии в рамках полисемии оправдано также тем, что новое полярное значение, возникающее у слова, как и у многозначных слов, обычно появляется в результате различных способов, например, развития первоначальной семантики, появления иронического эффекта – как языковой результат, получаемый, в частности, также и из иронического словоупотребления и речи (Горелов, 1986, с. 86), как переход лексических значений в грамматические (Джумабаева, Муродова, 2018, с. 43) и другие.

В результате нашего исследования в хакасском языке можно выделить три разных способа формирования энантиосемичных значений в структуре одного многозначного глагола на основе развития семантики:

- 1) «положительное действие – отрицательное действие»;
- 2) «действие – уничтожение результатов действия»;
- 3) «больше – меньше».

В большинстве случаев в глаголах антонимические значения передаются часто разными сочетаемостными возможностями с субъектами и объектами действия. Они могут быть выражены именами существительными в разных падежах, а также относиться к конкретным предметным и абстрактным именам.

Группа глаголов с семантикой «положительное действие – отрицательное действие»

Данная группа является наиболее многочисленной, представлена большим количеством (почти половина выявленных слов) глагольных лексем по сравнению с остальными группами. В группу входят слова, энантиосемия в значениях которых сводится к различию типа «хорошо – плохо». В семантике рассматриваемых глаголов содержатся оценочные семы, такие как «хорошо – плохо», «правильно – неправильно», «честно – нечестно» и другие. В большинстве случаев это глаголы поведения, эмоциональные, глаголы межличностных отношений и т. д.

артыхтас = ‘стараться превзойти друг друга в чём-л.’ – ‘дорожить друг другом, уважать друг друга’ (ТСХЯ, 2020, с. 79): *Кичіг олғанахтар ойында артыхтас чөрерге устар.* / ‘Маленькие ребяташки – мастера превзойти друг друга в игре’ (здесь и далее – перевод автора статьи. – О. Ш.); *Киріп нарған апсах өрекен удур-төдір артыхтас чөрчелер.* / ‘Постаревшие старики и старуха дорожат друг другом’;

алаахтыр = ‘обманывать кого-л.’ – ‘забавлять кого-л. (отвлекая внимание)’: *Чонны алаахтырчатхан хамға хожа абыстар хозылғаннар* (ТСХЯ, 2020, с. 67). / ‘К шаману, обманывавшему людей, еще присоединились священники’; *Паланы, ылғабазын тін, ойнахтарнаң алаахтырған* (ТСХЯ, 2020, с. 68). / ‘Ребенка, чтобы не плакал, [он] забавлял игрушками’;

алчаахтыр = ‘увлекать, занимать кого-л., что-л.’ – ‘одурманивать кого-л.’: *Пістің школазар наа килген историяның үгреткізі палаларны хайдағ ла полза мероприятияларнаң алчаахтырып алча.* / ‘В нашу школу только что пришедший учитель истории вовлекает ребяташек во всякие мероприятия’; *Халғанчы туста көп чииттерні наркотиктернең алчаахтыр салғаннар.* / ‘В последнее время многих молодых людей одурманили наркотиками’;

апар = ‘нести, везти кого-л., что-л. вести что-л.’ – ‘украсть, похитить что-л.’: *Аннаңар піс апарған книгалаарны олар хайдадар хынып алчалар* (Ах тасхыл, 1989, с. 5). / ‘Поэтому они с удовольствием покупают книги, которые мы привезли’; *Пу хараа хончытарыбыстың пір өөр малларын апарыбыстырлар.* / ‘Этой ночью у нашего соседа украли, оказывается, целое стадо скота’;

апта = ‘привораживать, очаровывать кого-л.’ – *перен.* ‘заинтересовывать, заинтриговывать кого-л.’: *Пу хыс аптап алған ма хайран оолны, андар ла тартылча* (ТСХЯ, 2020, с. 93). / ‘Эта девушка приворожила, видимо, несчастного парня, только к ней тянется’; *Олох арада Акай, минің иң чағын кізім чіли, көңнімні аптап одырча* (ТСХЯ, 2020, с. 93). / ‘В то же время Акай, словно самый близкий мой человек, интригует мою душу’;

иртір = ‘пропустить кого-л., что-л., дать возможность пройти кому-л., дать дорогу кому-л., чему-л., разрешить пройти, проехать куда-л.’ – ‘пропустить, не явиться (на занятие, собрание и т. п.); отсутствовать’. Например: *Улуғ кізілерні алнынзар иртірібізін, Санька іезін көр тапаан.* / ‘Пропустив старших вперёд, Санька не увидел свою маму’; *Оолағас халғанчы туста пірее-пірее уроктар иртірібісчең.* / ‘Мальчик в последнее время отсутствовал на некоторых уроках’;

күл = ‘улыбаться, смеяться, усмехаться’ – ‘высмеивать кого-л., насмехаться над кем-л.; позорить кого-л.’: *Акай, обедке читіре ахсы чабылбин, оорли ла күл чөрген* (Халларов, 1984, с. 50). / ‘Акай до обеда рта своего не закрывал, смеялся как попало’; *Сынап таа ол, мағаа хатхыраға полып, харасхы хараада күлерге сағынған полар* (Костяков, 1989, с. 57). / ‘Действительно, видимо, он, чтобы надо мной посмеяться, в темную ночь изнасиловать думал’;

нандыр = ‘отвечать, давать ответ’ – ‘давать отпор кому-л.’: *Ағаа пасха хырдан, пулбырап, пасха күркү нандыр пирген* (ТСХЯ, 2020, с. 289). / ‘Ему с другого холма, ворча, ответил другой тетерев’; *Ам іди ле суулас нариғанда, кем кемніде сөклебістір, анзы ағаа нандыртыр* (Хан тигір, 1995, с. 48). / ‘Когда сейчас так шумели, кто-то кого-то обозвал, тот дал отпор’.

Группа глаголов с семантикой «действие – уничтожение результатов действия»

Вторая группа «действие – уничтожение результатов действия» включает такие глаголы, в структуре которых объединены противоположные значения, выражающие действия, связанные с уничтожением либо с изменением первоначального действия. В данную группу входят глаголы действия:

наачыла = 'обновлять что-л.; восстанавливать первоначальный вид' – 'делать иным, менять'. Данный глагол подразумевает два разных действия в двух значениях. В первом значении речь идет о таком действии, когда необходимо привести что-либо в прежний вид, доработать, восстановить. Во втором же значении подразумевается полная смена первоначального состояния, вида и т. п. Например: *Ус париған отты наачылап, нинче пар ағастарны андар үйүп сыххан* (ТСХЯ, 2020, с. 339). / 'Восстанавливая угасающий огонь, начал нагромождать туда все имеющиеся дрова'; *Чонның чуртына кір парған ырларны, көглерні наачылап, пастағы поттер оларға наа сағыс кирип одырғаннар* (Кобяков, 1959, с. 9). / 'Первые поэты, обновляя вошедшие в жизнь народа песни, мелодии, вносили в них новые мысли';

пұт = 'возникать, создаваться, строиться, образовываться (о чём-л.)' – 'пропасть о голосе'; *Пістің аалда наа школа пұдер тіп өріндіргеннер* (ТСХЯ, 2020, с. 510). / 'Нас обрадовали тем, что в нашем селе будут строить новую школу'; *Кичее нанмырға кір парып, пұн иртен турзам, үнім пұт партыр*. / 'Вчера попал под дождь, а сегодня проснулся с утра, у меня голос пропал';

пiтте = 'вшиветь, обовшиветь' – 'искать вшей, чтобы уничтожить их';

ал = 'брать что-л., захватывать рукой, принимать в руки' – 'убрать, снять, отнять что-л. откуда-л., с чего-л.': *Ол, тыстан полбин, пір чистегесті алып, чiбіскен* (Л. Н. Толстой олғаннарға, 1985, с. 32). / 'Он не выдержал, взял одну ягоду и съел'; *Пу стенеде ілінчеткен хоосты алыбызарға кирек*. / 'Картину, висящую на этой стене, нужно убрать'.

Группа глаголов с семантикой «больше – меньше»

В данную группу входят глаголы, энантиосемичные значения которых сводятся к противопоставлению «больше – меньше» по отношению к количеству, силе или скорости совершаемого действия, а также внешнему виду.

Например, глагол *киртей* = 1) тянуться ввысь, 2) впасть (о глазах); *харахтары киртей партыр* '[Его] глаза впали' (ХРС, 2006, с. 171). В первом значении говорится об объекте, который показывает движение по вертикали, обычно это речь идет о высокой горе и высоком человеке. Во втором же значении, наоборот, действие связано с уменьшением субъекта действия, о глазах, которые впадают внутрь после болезни.

Многозначный глагол *тос* = со значением 'насыщаться, наедаться досыта' имеет два переносных значения 'насыщаться, быть полностью удовлетворенным (духовно, эмоционально)' и 'оказаться в состоянии пресыщения чем-л. (пустыми словами, обещаниями, разговорами и т. п.)'. Например: *Тосхан соонда, ань чолларынаох кір көрерге кирек...* (Костяков, 1980, с. 20). / 'После того как наелся досыта, надо идти по следу зверя...'; *Ачазы килгеніне тос парған, көңні көдіріл парған оолах пір дее ниме сағынарға хынмаан* (Тиников, 1985, с. 106). / 'Мальчик, полностью удовлетворенный приездом старшего брата, с поднятым настроением, не хотел ни о чем думать'; *Сірернің сөстеріңнең саңайға тостым*. / 'Я навсегда насытился вашими словами'.

В данном глаголе мы видим внутреннюю энантиосемию при формировании третьего значения, в котором происходит перенос в сферу эмоции. В данном случае описывается ситуация эмоционального пресыщения субъектом при каких-либо отрицательных действиях объекта.

Заключение

Таким образом, мы приходим к следующим выводам. Исследование явления энантиосемии в хакасском языке выявило, что в рассматриваемом языке противоположные значения в рамках одной лексемы также представляют частотное и распространенное явление. Оно также выступает в качестве семантического процесса, формирования противоположных понятий в языке и меняющего значение слов в результате их функционирования в различных условиях. Энантиосемичные значения в структуре одного многозначного слова развиваются на основе структурно-семантических особенностей глагольной лексемы. Рассмотрены основные типы противоположных значений и выявлены семантические признаки формирования: 1) «положительное действие – отрицательное действие»; 2) «действие – уничтожение результатов действия»; 3) «больше – меньше». Для правильного определения противоположных значений является важным выявить сочетаемостные возможности того или иного глагола, наличие определенных субъектов и объектов действия.

В качестве перспектив дальнейшего исследования данного явления можно назвать рассмотрение возникновения энантиолексем на различных уровнях языка, формирования противоположностей в результате перехода грамматических значений в лексические.

Источники | References

1. Бацевич Ф. С. Технология энантиосемичных значений глаголов в современном русском языке // Исследования по семантике. 1986. Вып. 12.
2. Бродский М. Ю. Лексическая энантиосемия в сопоставительном аспекте: на материале современного английского и французского языков: дисс. ... к. филол. н. Екатеринбург, 1998.

3. Горелов И. Н. Энантиосемия как столкновение противоречивых тенденций языкового развития // Вопросы языкознания. 1986. Вып. 4.
4. Джумабаева Ж., Муродова Н. Когнитивные признаки энантиосемии в разносистемных языках // Хорижий филология. 2018. № 3.
5. Колесникова О. П. Энантиосемия синтаксических конструкций (на материале немецкого языка): автореф. дисс. ... к. филол. н. Майкоп, 2022.
6. Кравцова В. Ю. Энантиосемия лексических и фразеологических единиц: язык и речь: автореф. дисс. ... к. филол. н. Волгоград, 2006.
7. Кузнецова А. И. Явление энантиосемии в уральских языках (на примере коми, ненецкого, селькупского языков) // Материалы 3-й международной научной конференции по самодистике. Посвящается 100-летию Г. Д. Вербова и 75-летию Я. Н. Поповой. Новосибирск, 2010.
8. Литвинова Е. А. Эмоционально-оценочная энантиосемия // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2012. № 2 (13).
9. Маркова Е. М. О причинах и проявлениях энантиосемии в русском языке в межславянском аспекте // Вестник Нижегородского университета им. Н. И. Лобачевского. 2010. № 4 (2).
10. Махмутова Л. Р. Основные типы энантиосемии в современном русском языке: автореф. дисс. ... к. филол. н. Казань, 2009.
11. Муминов В. И. Способы выражения скрытой поляризации значений внутри одной языковой единицы в произведениях А. П. Чехова // Вестник Удмуртского университета. Серия: История и филология. 2019. Т. 29. Вып. 2.
12. Муродова Н. И. Исторические предпосылки изучения энантиосемии в английском, русском и узбекском языкознании // Farg'ona Davlat Universiteti. 2019. № 5 (29).
13. Нуралиева К. З. Способность фразеологизмов к энантиосемии // Вестник Ленинградского государственного университета им. А. С. Пушкина. 2011. № 2. Т. 1. Филология.
14. Орозалиева Д. Эмоционально-экспрессивная энантиосемия в кыргызском и турецком языке // Вестник "ALATOO ACADEMIC STUDIES". 2016. № 2.
15. Острикова Г. Н. Энантиосемия разноуровневых единиц немецкого языка: структурно-семантический, функциональный и типологический аспекты: автореф. дисс. ... д. филол. н. Ростов н/Д, 2014.
16. Садчикова И. В. Энантиосемия как способ сосуществования противоположных оценочных компонентов в семантике слова // Известия Самарского научного центра Российской академии наук. 2009. Т. 11. № 4 (5).
17. Сыдыкова Т. К. Роль энантиосемии в поэзии Барны Алыкулова // Национальная ассоциация ученых (НАУ). 2016. № 3 (19).
18. Шерцль В. И. О словах с противоположными значениями (или о так называемой энантиосемии) // Философские записки. 1883. Вып. V-VI.

Информация об авторах | Author information

RU**Шагдурова Ольга Юрьевна¹**, к. филол. н.¹ Хакасский научно-исследовательский институт языка, литературы и истории, г. Абакан**EN****Olga Yurjevna Shagdurova¹**, PhD¹ Khakass Research Institute of Language, Literature and History, Abakan¹ kokoshnikova@mail.ru

Информация о статье | About this article

Дата поступления рукописи (received): 05.10.2024; опубликовано online (published online): 19.11.2024.

Ключевые слова (keywords): энантиосемия; лексические значения глагола; противоположности значений внутри одной языковой единицы; тюркские языки; хакасский язык; enantiosemy; lexical meanings of the verb; opposites of meanings within one linguistic unit; Turkic languages; Khakass language.